



KONUSFIRE RIFLESCOPES



INSTRUCTIONS





EN

FOCUSING:

While holding the scope about three or four inches (5 or 9 cm) from your eye, quickly glance through the eyepiece at a featureless, flatly lit bright area such as a wall or open sky.

CAUTION: VIEWING THE SUN CAN CAUSE SERIOUS EYE INJURY, NEVER LOOK AT THE SUN WITH THIS PRODUCT OR EVEN THE NAKED EYE.

If the reticle is not sharply defined instantly, loosen the eye bell locking ring. Turn the eyepiece (either direction) a few turns. Quickly glance through the scope again. If the focus has improved, but is still not perfect, continue focusing. If the focus condition became worse, turn it the opposite way.

RIFLESCOPES INSTRUCTIONS

When the reticle appears in sharp focus, you can use the scope.

MOUNTING:

Position the rifle scope on the blocking rings.

Separate the tops of the rings from the bottom portion. Replace the tops, but don't tighten. Push the scope as far forward as it will go. Rotate the scope so that the elevation turret is on top. Shoulder or bench rest the rifle and pull the scope back toward you until you see the full field of view. Check altitude of sight, make about half of the required elevation change, then about half of the windage. Finish by applying the balance of elevation correction and then windage. Those who have regulating rings for the drift angle can make all necessary changes and then complete the operation by means of the system incorporated in the telescopic sight.

Set zoom models to highest power, parallax correctable models to 100 yards (91 metres) setting. From a steady rest position, fire three rounds at a 100 yards (91 metres) target. Observe bullet strike on the target and adjust windage and elevation screws as needed to correct aim.

ALIGNMENT:

To bore sight, remove the bolt from bolt action guns, open other types. If you have a parallax correctable model riflescope

(see parallax corrections), rotate the parallax ring to the 50 yard position. Set zoom scopes to mid power. Rest the rifle on a steady support and remove the windage and elevation caps (fig. 2). Look through the bore, from the breech (for actions other than bolt, you will need a small mirror positioned in the ejection port and tilted so you can see through the bore) at a 50 yard (50 metres). Move the butt stock to centre the target in the bore. Without disturbing the rifle, adjust windage and elevation screws to center the reticle on target. To raise the point of impact, turn the elevation screw counterclockwise. To shift left, turn windage screw clockwise. If large amounts of windage and elevation adjustments are needed to bore the barrel has been drilled for a mount, check that screws do not protrude into the bore. Do not fire live or even blank ammunition with an obstructed barrel. An obstruction can cause serious damage to the gun and possible personal injury to yourself and other nearby.

CAUTION: BE SURE GUN IS NOT LOADED. USE SAFE GUN HANDLING PROCEDURES AT ALL TIMES.

NOTE: Each click of adjustment changes bullet strike by the amount shown on the chart below.

ZEROING:

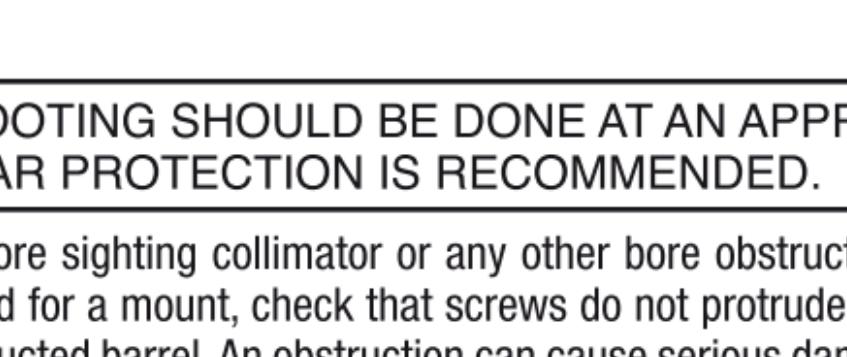
CAUTION: ALL SHOOTING SHOULD BE DONE AT AN APPROVED RANGE OR OTHER SAFE AREA. EYE AND EAR PROTECTION IS RECOMMENDED.

DANGER: If you used a bore sighting collimator or any other bore obstructing device, remove it before proceeding. Check altitude of sight, make about half of the required elevation change, then about half of the windage. Finish by applying the balance of elevation correction and then windage. Those who have regulating rings for the drift angle can make all necessary changes and then complete the operation by means of the system incorporated in the telescopic sight.

Set zoom models to highest power, parallax correctable models to 100 yards (91 metres) setting. From a steady rest position, fire three rounds at a 100 yards (91 metres) target. Observe bullet strike on the target and adjust windage and elevation screws as needed to correct aim.

ALIGNMENT:

To bore sight, remove the bolt from bolt action guns, open other types. If you have a parallax correctable model riflescope



KONUS

®

®

®

®

®

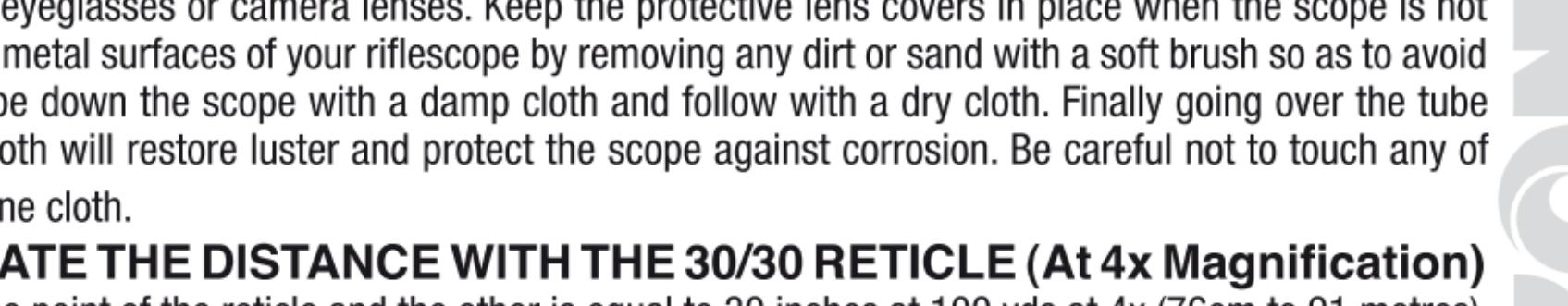


focusing ring to the desired distance setting.

WINDAGE/ELEVATION (INCHES OF MOVEMENT PER CLICK)

50yds (46m)	100yds (91m)	200yds (183m)	300yds (274m)
1/8" (3mm)	1/4" (6mm)	1/2" (13mm)	3/4" (19mm)

When you have finalized zeroing, replace windage and elevation caps. which the scope is focused. Targets that are either nearer or further away will cause parallax which is seen as apparent movement of the reticle against the target. The small amount of parallax exhibited in general purpose hunting scopes and at normal hunting ranges is insufficient to be of concern. For precision shooting, parallax is not tolerable and can be eliminated at all ranges by providing a user adjustable focusing system. To take advantage of this feature if provided on your scope, rotate the objective



If it fills only half the distance, is 200 yds (183m) away. If it fills one third, the distance is 300yds (274m) away. The chart below shows the point to point to crosshair distance

MAGNIFICATION

A

B

4x

183 m

91 m

Elevation

Windage

91 mt.

183 mt.

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

300 yds

274 mt.

100 yds

91 m

183 m

200 yds

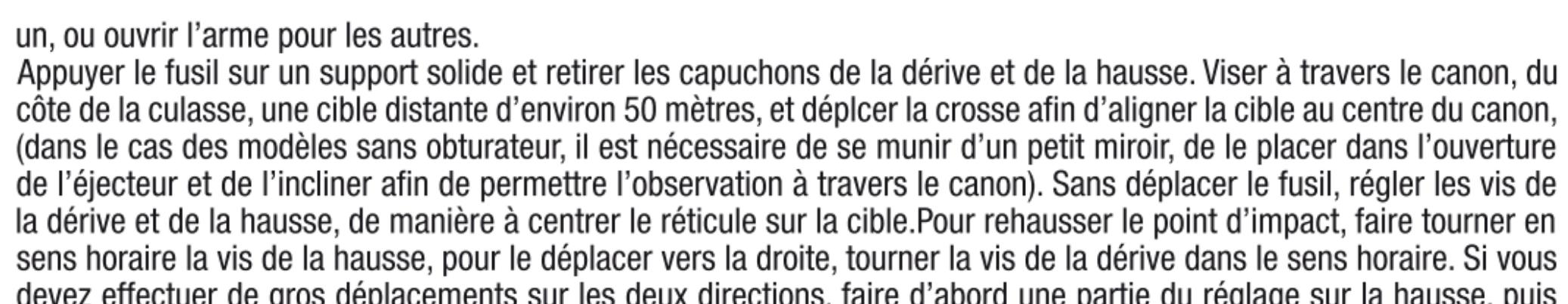
300 yds



ATTENTION: MONTER L'INSTRUMENT SEULEMENT SUR L'ARME DECHARGEÉE; SUIVRE TOUJOURS SCRUPULEUSEMENT LES NORMES DE SECURITE RELATIVES A LA MANIPULATION DES ARMES A FEU.

Positionner la lunette sur les anneaux de blocage. Appuyer le fusil contre l'épaule ou le plan de travail et déplacer la lunette vers la crosse, jusqu'à ce que vous voyiez un champ visuel complet. Contrôlez que les composants verticaux et horizontaux à mi-instrument sont alignés dans l'axe du canon. Une fois la lunette correctement disposée, après avoir aligné le réticule, serrer la moitié supérieure des anneaux. Aligner le réticule avec l'axe de l'arme en faisant tourner l'instrument, après quoi ne pas trop serrer les vis pour ne pas endommager la lunette.

ALIGNEMENT: Pour préparer la lunette en regardant à travers le canon du fusil, retirer l'obturateur sur les modèles qui en possèdent



pas tirer avec le canon obstrué. Une obstruction peut causer de graves dommages à l'arme et de sérieuses lésions à ceux qui se trouvent dans les parages et à vous-même. Régler les lunettes à grossissement variable sur la puissance maximale en tournant la bague de zoom jusqu'à ce qu'on lise la valeur la plus haute; les modèles à correction de parallaze devront être positionnés sur la position à 91 mètres. Choisir une position qui offre un solide appui, et effectuer au moins trois tirs d'essai, en visant une cible placée à 91 mètres de distance. Apporter les modifications nécessaires selon le point d'impact, vissant ou dévissant les vis de dérive et de hausse.

DÉRIVE/HAUSSE (MM. DE DÉPLACEMENT PAR CRAN)

POINTAGE:

DANGER: Si vous utilisez un collimateur de calibre ou tout autre système obstruant le canon du fusil, enlevez-le avant de continuer. Si le canon a été foré lors pour un montage, contrôlez que les vis ne dépassent pas à l'intérieur du canon. Ne

pas tirer avec le canon obstrué. Une obstruction peut causer de graves dommages à l'arme et de sérieuses lésions à ceux qui se trouvent dans les parages et à vous-même. Régler les lunettes à grossissement variable sur la puissance maximale en tournant la bague de zoom jusqu'à ce qu'on lise la valeur la plus haute; les modèles à correction de parallaze devront être positionnés sur la position à 91 mètres. Choisir une position qui offre un solide appui, et effectuer au moins trois tirs d'essai, en visant une cible placée à 91 mètres de distance. Apporter les modifications nécessaires selon le point d'impact, vissant ou dévissant les vis de dérive et de hausse.

ENTRETIEN DE LA LUNETTE:

La lunette est tout à fait résistante aux chocs et étanche. Ne démontez jamais les parties optiques. S'il était nécessaire de réparer ou mettre au point la lunette, adressez-vous à KONUS ou à un revendeur autorisé. Ne nettoyez les lentilles du type de ceux recommandés pour les lunettes et lentilles photo. Quand elle est inutilisée, la lunette doit être mise à l'abri dans un endroit sec.

NOTE: Les flèches de direction de la dérive (W) et de la hausse (E) offrent maintenant des indications correctes de mise au point. Chaque cran déplace le point d'impact du projectile selon le tableau ci-dessous.

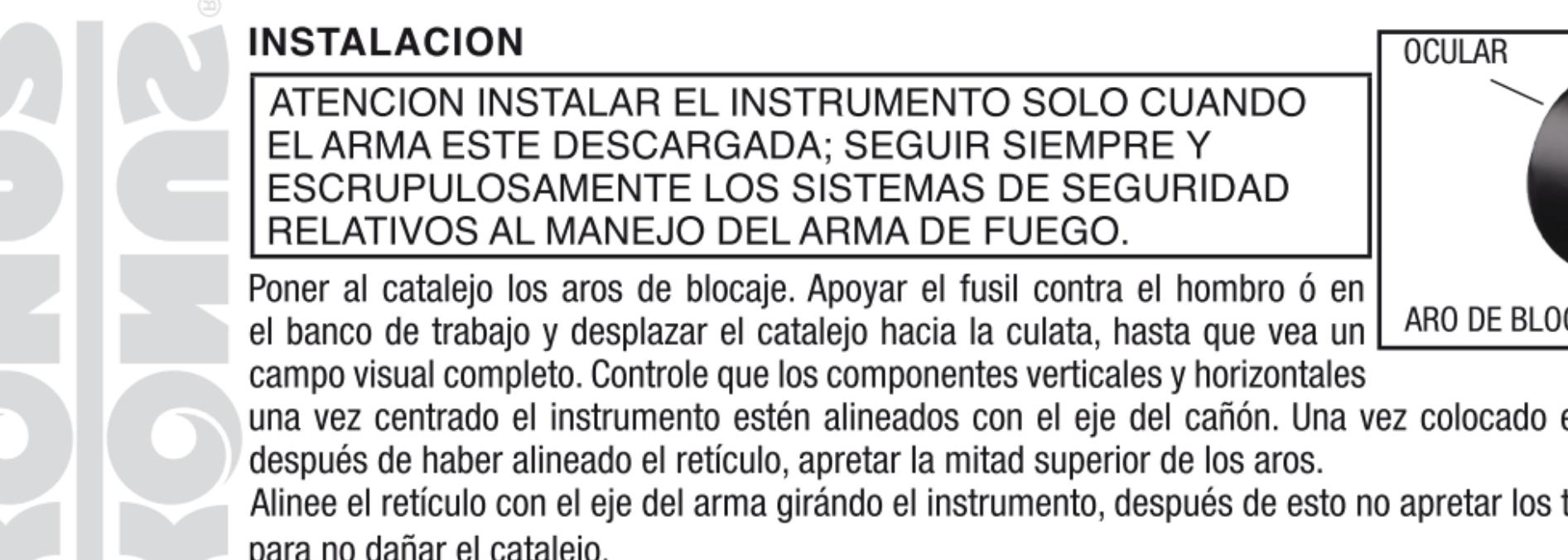
DÉRIVE/HAUSSE (MM. DE DÉPLACEMENT PAR CRAN)

POINTAGE:

DANGER: Si vous utilisez un collimateur de calibre ou tout autre système obstruant le canon du fusil, enlevez-le avant de continuer. Si le canon a été foré lors pour un montage, contrôlez que les vis ne dépassent pas à l'intérieur du canon. Ne

50yds(46m)	100yds (91m)	200yds (183m)	300yds (274m)
1/8" (3mm)	1/4" (6mm)	1/2" (13mm)	3/4" (19mm)

La distance entre un point et l'autre du réticule est de 76cm à 91m (30 pouces à 100 yards, à cette distance, un cerf de





efectar el desplazamiento del alza, luego parte de la deriva y continue así hasta completar la regulación. Quién dispone de aros de regulación de deriva, puede usarlos para los grandes desplazamientos, y luego efectuar el enfoque final a través del sistema incorporado del catalejo.

APUNTAMIENTO
PELIGRO: Si usáis un colimador de calibre o cualquier otro sistema que obstruya el cañón del fusil, retiradlo antes de proceder. Si el cañón ha sido perforado por un montaje, controlad que los tornillos no sobresalgan dentro del cañón. No disparéis con el cañón obstruido. Una obstrucción puede causar graves daños al arma y serias lesiones a vosotros y a cuantos se encuentren a vuestro alrededor.

Enfocar los catalejos de aumento variable a la potencia máxima girando la rueda del zoom hasta leer el valor más alto; los modelos de corrección de paralelas deben estar en la posición de 91 metros. Conseguir una posición que ofrezca un apoyo estable, y efectuar al menos 3 tiros de prueba, mirando a un blanco situado alrededor de 91 metros de distancia. Aportar las modificaciones necesarias según el punto de impacto, mediante los

tornillos de deriva y de elevación.
NOTA: Las flechas de dirección de la deriva y del alza ofrecen ahora indicaciones correctas de enfoque. Cada disparo desplaza el punto de impacto del proyectil del modo indicado en la siguiente tabla.

DERIVA/ALZA (MM DE DESPLAZAMIENTO POR DISPARO)			
	A	B	
50yds (46m)	100yds (91m)	200yds (183m)	300yds (274m)
1/8" (3mm)	1/4" (6mm)	1/2" (13mm)	3/4" (19mm)

AUMENTOS	A	B
4x	183 m	91 m

tipo de las que se emplean para limpiar las gafas ó las lentes de las camaras fotográficas. Cuando no use el catalejo debe estar situado en un lugar seco y protegido. Mantener limpias las superficies metálicas del catalejo quitando la suciedad y polvo con un cepillo suave, evitando arrancar el acabado. Limpiar el catalejo con un paño humedo y luego con uno seco. Finalmente frotar el tubo con un paño impregnado en silicona, de modo que renueve el brillo y protega el catalejo de la corrosión. Prestar atención a no tocar las lentes con el paño impregnado de silicona.

COMO CALCULAR LA DISTANCIA CON EL RETICULO 30/30 (de aumento 4x)
La distancia entre un punto y otro del retículo es igual que 76cm. a 91m (30 pulgadas a 100 yardas a esta distancia, un ciervo de tamaño mediano debería ocupar completamente este espacio). Si ocupa sólo la mitad del espacio, es 183m., si ocupa un tercio del espacio, el blanco dista 274m. etc. El catalejo es completamente resistente a los golpes y al agua. No desmonte nunca las partes ópticas. Si fuese necesario reparar ó poner a punto el catalejo, enviarlo a Konus ó a un distribuidor autorizado. No limpie las lentes si no es absolutamente necesario, en este caso use un paño suave sin fibra artificial ó con una hoja de papel para lentes, del



D

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS ZIELFERNROHR

SCHARFSTELLEN

Halten Sie das Instrument in einem Abstand von etwa 5 - 9 cm vom Auge und schauen Sie durch das Okular, indem sie es gegen ein gut erleuchtete Fläche ohne Schatten halten, z. B. eine Wand.

ACHTUNG! DIE DIREKTE BEOBACHTUNG DER SONNE KANN SCHWERE SCHÄDEN AM AUGENLICHT VERURSACHEN. SCHAUEN SIE NIEMALS MIT UNGESCHÜTZTEM AUGE DIREKT IN DIE SONNE.

Für die Scharfstellung des Fadenkreuzes, lockern Sie den Einstellring des Okulars, drehen das Okular mehrfach (im Uhrzeigersinn oder entgegen) und schauen erneut durch das Okular. Erscheint das Fadenkreuz scharf gestellt.

INSTALLATION Nehmen Sie

H

E

I

N

S

T

R

O

N

E

M

A

S

U

C

Y

Positionieren Sie das Zielfernrohr auf die Halteringe.

ACHTUNG! INSTALLIEREN SIE DAS INSTRUMENT ERST NACH ENTLADEN DER WAFFE. BEFOLGEN SIE IMMER DIE BEI DER WAFFENHANDHABUNG NOTWENDIGEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN.

Visiereinrichtung. Zielen Sie durch den Lauf (bei Waffenmodellen ohne Verschluß, dieses vor dem weiteren Vorgehen entfernen. Wurde der Lauf für den Zusammenbau durchbohrt, ist sicherzustellen, dass die

Setzen Sie das Gewehr auf die Schulter oder die Werkbank auf und verschieben durch den Lauf blicken zu können) auf ein Objekt, das sich in einer Entfernung von

Sie das Zielfernrohr in Richtung des Kolbens, bis das komplette Sehfeld zu etwa 50 m befindet und richten Sie ihn mit dem Kolben so aus, daß sich das Ziel im

beschädigen und Ihnen selbst sowie den in der Nähe befindlichen Personen ernsthafte Verletzungen zufügen. Stellen Sie erkennen ist. Kontrollieren Sie, daß die vertikalen und horizontalen Komponenten in der Mitte des Instruments mit der Zentrum des Laufs befindet. Ohne das Gewehr zu bewegen, regulieren Sie jetzt die

die Zielfernrohre mit variablen Vergrößerungen auf das Maximum, indem Sie am Drehtrieb für den Zoom den höchsten Wert einstellen. Die Modelle mit Parallaxekorrektur müssen auf eine Position von 91 m eingestellt sein. Legen Sie das Fadenkreuz, ziehen Sie die Halteringe der oberen Hälfte an. Richten Sie das Fadenkreuz mit der Achse der Waffe

drehen Sie die Schraube der Höheneinstellung im Uhrzeigersinn, zur Verstellung nach rechts drehen Sie die Schraube Gewehr auf und nehmen Sie mindestens 3 Probeschüsse auf ein Ziel mit einem Abstand von etwa 91 m vor. Regulieren aus, indem Sie das Instrument drehen. Dann ziehen Sie die Schrauben fest an, ohne diese zu überdrehen, um das der Seiteneinstellung im Uhrzeigersinn. Bei größeren Einstellungsänderungen in beiden Richtungen, nehmen Sie Sie entsprechend den Einschüssen, indem Sie die Schrauben der Höhen- und Seiteneinstellung entsprechend drehen.

A

U

S

R

I

C

T

O

N

E

M

A

S

U

C

Y

zuerst einen Teil der Höheneinstellung vor und dann einen Teil der Seiteneinstellung, um dann so fortzufahren bis, das

Zielfernrohr komplett eingestellt ist. Verfügt das Modell über Seiteneinstellungsringe, so können Sie diese für große

Verschluß, sofern sie über einen solchen verfügt. Setzen Sie die Waffe auf eine

stabile Unterlage auf und entfernen Sie die Schutzkappen der Schrauben für die

Visiereinrichtung. Zielen Sie durch den Lauf (bei Waffenmodellen ohne Verschluß, dieses vor

dem weiteren Vorgehen entfernen. Wurde der Lauf für den Zusammenbau durchbohrt, ist sicherzustellen, dass die

Setzen Sie das Gewehr auf die Schulter oder die Werkbank auf und verschieben durch den Lauf blicken zu können) auf ein Objekt, das sich in einer Entfernung von

Sie das Zielfernrohr in Richtung des Kolbens, bis das komplette Sehfeld zu

etwa 50 m befindet und richten Sie ihn mit dem Kolben so aus, daß sich das Ziel im

beschädigen und Ihnen selbst sowie den in der Nähe befindlichen Personen ernsthafte Verletzungen zufügen. Stellen Sie

erkennen ist. Kontrollieren Sie, daß die vertikalen und horizontalen Komponenten in der Mitte des Instruments mit der

die Zielfernrohre mit variablen Vergrößerungen auf das Maximum, indem Sie am Drehtrieb für den Zoom den höchsten

Wert einstellen. Die Modelle mit Parallaxekorrektur müssen auf eine Position von 91 m eingestellt sein. Legen Sie das

Fadenkreuz, ziehen Sie die Halteringe der oberen Hälfte an. Richten Sie das Fadenkreuz mit der Achse der Waffe

drehen Sie die Schraube der Höheneinstellung im Uhrzeigersinn, zur Verstellung nach rechts drehen Sie die Schraube

Gewehr auf und nehmen Sie mindestens 3 Probeschüsse auf ein Ziel mit einem Abstand von etwa 91 m vor. Regulieren

A

U

S

R

I

C

T

O

N

E

M

A

S

U

C

Y

A

U

S

R

I

C

T

O

N

E

M

A

S

U

C

Y

Positionieren Sie das Zielfernrohr auf die Halteringe.

ACHTUNG! INSTALLIEREN SIE DAS INSTRUMENT ERST

NACH ENTLADEN DER WAFFE. BEFOLGEN SIE IMMER

DIE BEI DER WAFFENHANDHABUNG NOTWENDIGEN

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN.

ZIELEN:

GEFAHR: Bei Verwendung eines Kollimators oder eines anderen Systems, dass den Gewehrlauf verstopt, dieses vor

dem weiteren Vorgehen entfernen. Wurde der Lauf für den Zusammenbau durchbohrt, ist sicherzustellen, dass die

Setzen Sie das Gewehr auf die Schulter oder die Werkbank auf und verschieben durch den Lauf blicken zu können) auf ein Objekt, das sich in einer Entfernung von

Sie das Zielfernrohr in Richtung des Kolbens, bis das komplette Sehfeld zu

etwa 50 m befindet und richten Sie ihn mit dem Kolben so aus, daß sich das Ziel im

beschädigen und Ihnen selbst sowie den in der Nähe befindlichen Personen ernsthafte Verletzungen zufügen. Stellen Sie

erkennen ist. Kontrollieren Sie, daß die vertikalen und horizontalen Komponenten in der Mitte des Instruments mit der

die Zielfernrohre mit variablen Vergrößerungen auf das Maximum, indem Sie am Drehtrieb für den Zoom den höchsten

Wert einstellen. Die Modelle mit Parallaxekorrektur müssen auf eine Position von 91 m eingestellt sein. Legen Sie das

Fadenkreuz, ziehen Sie die Halteringe der oberen Hälfte an. Richten Sie das Fadenkreuz mit der Achse der Waffe

A

U

S

R

I

C

T

O

N

E

M

A

S

U

C

Y

A

U

S

R

I

C

T

O

N

E

M

A

S

U

C

Y

A

U

S

R

I

C

T

O

N

E

M

A

S

U

C

Y

A

U

S

R

I

C

T

O

N

E

M

A

S

U

C

Y

A

U

S

R

I



Anmerkung: Die Richtungspfeile für die Seiten- (W) und Höheneinstellung (E) bieten exakte Anhaltspunkte für die Zielfernrohr nicht benutzt, so bewahren Sie es an einem trockenem und geschützten Ort auf.
Einstellung. Jeder Schritt verschiebt den Einschußpunkt entsprechend der folgenden Tabelle

SEITEN- UND HÖHENEINSTELLUNG (VERSTELLUNG IN MM PRO SCHRITT)			
50yds (46m)	100yds (91m)	200yds(183m)	300yds (274m)
1/8" (3mm)	1/4" (6mm)	1/2" (13mm)	3/4" (19mm)

Nach erfolgter Einstellung des Zielfernrohrs setzen Sie die Schutzkappen wieder auf die Einstellschrauben.

WARTUNG UND PFLEGE DES ZIELFERNROHRS

Das Zielfernrohr ist völlig wasserundurchlässig und stoßgeschützt. Versuchen Sie nie, die optischen Teile zu demontieren. Sollte eine Reparatur oder ein Eingriff notwendig sein, so wenden Sie sich an die Firma Konus oder Ihren Fachhändler. Säubern Sie die Linsen nur, wenn es absolut notwendig ist. Benutzen Sie dazu ein weiches Tuch ohne Synthetikfasern oder ein Papier für Linsen, wie es für die Reinigung von Brillen oder Linsen von Fotoapparaten eingesetzt wird. Wird das

Zielfernrohr nicht benutzt, so bewahren Sie es an einem trockenem und geschützten Ort auf.

Halten Sie die Metallocberfläche des Zielfernrohrs sauber, indem Sie Schmutz und Sandkörner mit einer weichen Bürste entfernen. Vermeiden Sie dabei ein Zerkratzen der Oberfläche. Reinigen Sie dann das Zielfernrohr zuerst mit einem feuchten und dann mit einem trockenem Tuch. Zum Schluß reiben Sie es zum Schutz gegen Korrosion mit einem in Silikonöl getränkten Tuch ein. Achten Sie dabei darauf, die Linsen nicht mit dem in Silikonöl getränkten Tuch zu berühren.

MESSA A FUOCO

ENTFERNUNGSBERECHNUNG MIT DEM 30/30 FADENKREUZ (4FACHE VERGRÖSSERUNG)

Tenendo lo strumento a 5-9cm dall'occhio, guardare attraverso l'oculare, puntandolo verso un'area ben illuminata e senza ombre, per esempio una parete.

Die Entfernung zwischen zwei Punkten des Fadenkreuzes beträgt 76cm bei 91m (ein Hirsch mittlerer Größe müßte diese Fläche komplett abdecken). Bedeckt er nur die Hälfte der Fläche befindet er sich in einer Entfernung von 183m, bedeckt er ein Drittel der Fläche, ist das Ziel 274m entfernt usw.

ATTENZIONE: L'OSSERVAZIONE DIRETTA DEL SOLE PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI IRREVERSIBILI ALLA VISTA. NON GUARDARE MAI IL SOLE, NE CON LO STRUMENTO NE AD OCCHIO NUDO.

Die folgende Tabelle erlaubt die Entfernung eines Hirsches mittlerer Größe festzustellen.

Per vedere un reticolo ben definito, allentare la ghiera di bloccaggio dell'oculare, ruotate l'oculare di un paio di giri

ganze Breite gilt die Spalte B.

Halten Sie die Metallocberfläche des Zielfernrohrs sauber, indem Sie Schmutz und Sandkörner mit einer weichen Bürste entfernen. Vermeiden Sie dabei ein Zerkratzen der Oberfläche. Reinigen Sie dann das Zielfernrohr zuerst mit einem feuchten und dann mit einem trockenem Tuch. Zum Schluß reiben Sie es zum Schutz gegen Korrosion mit einem in Silikonöl getränkten Tuch ein. Achten Sie dabei darauf, die Linsen nicht mit dem in Silikonöl getränkten Tuch zu berühren.

ISTRUZIONI PER I CANNOCCHIALI DA FUCILE

VERGRÖSSERUNGEN A B

4x 183 m 91 m

91 mt. 183 mt. 274 mt. 300 yds 200 yds

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

183 mt.

91 mt.

100 yds

200 yds

300 yds

274 mt.

<p



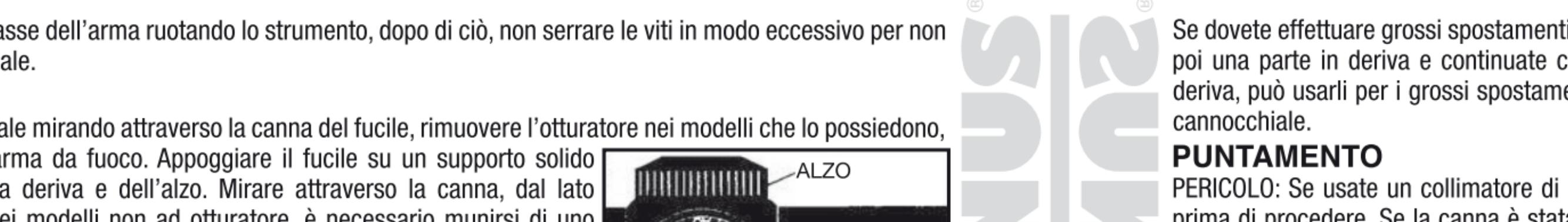
(in senso orario o antiorario) e guardare nuovamente attraverso l'oculare. Quando il reticolo appare bene a fuoco, serrare nuovamente la ghiera di montaggio.

MONTAGGIO

ATTENZIONE: INSTALLATE LO STRUMENTO SOLO QUANDO L'ARMA E' SCARICA: SEGUIRE SEMPRE SCRUPOLOSAMENTE LE PROCEDURE DI SICUREZZA RELATIVE AL MANEGGIO DELLE ARMI DA FUOCO.

Posizionare il cannocchiale sugli anelli di bloccaggio (facilmente reperibili in commercio). Appoggiare il fucile contro la spalla o il banco da lavoro, e spostare il cannocchiale verso il calcio del fucile, fino a quando vedrete un campo visivo completo. Controllate che i componenti verticale ed orizzontale a metà strumento siano allineati con l'asse della canna. Una volta collocato il cannocchiale correttamente, dopo aver allineato il reticolo, serrare la metà superiore degli anelli.

OCULARE
KONUS.
ANELLO DI BLOCCAGGIO



Allineate il reticolo con l'asse dell'arma ruotando lo strumento, dopo di ciò, non serrare le viti in modo eccessivo per non opportunamente le viti di deriva e di alzo. NOTA: ora le frecce di alzo e deriva offrono indicazioni corrette della messa a punto. Ogni scatto sposta il punto di deriva, può usarli per i grossi spostamenti e poi effettuare la messa a punto finale attraverso il sistema incorporato al cannocchiale.

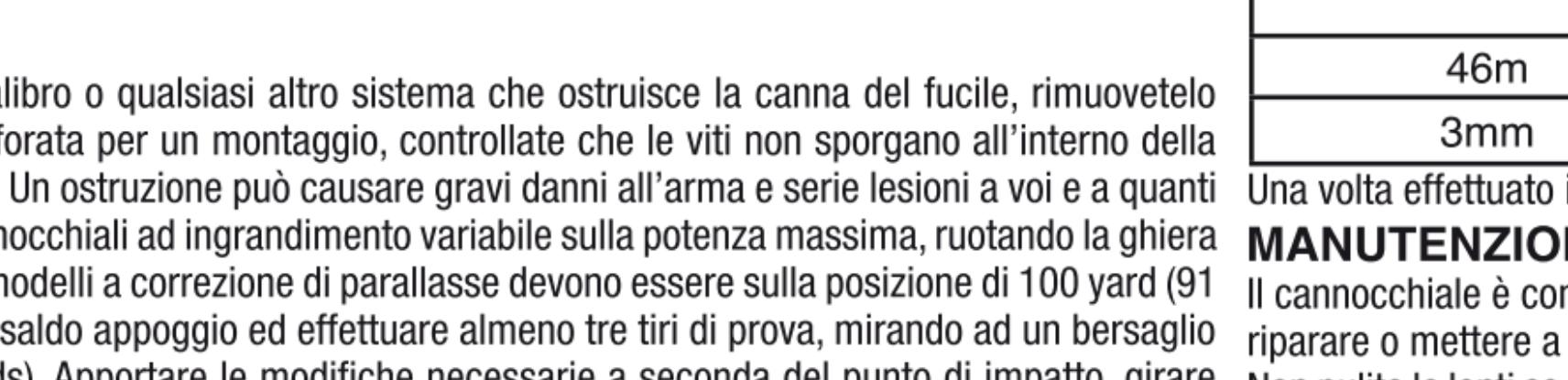
ALLINEAMENTO

Per allineare il cannocchiale mirando attraverso la canna del fucile, rimuovere l'otturatore nei modelli che lo possiedono, o aprire gli altri tipi di arma da fuoco. Appoggiare il fucile su un supporto solido e rimuovere i tappi della deriva e dell'alzo. Mirare attraverso la canna, dal lato della culatta (nel caso dei modelli non ad otturatore, è necessario munirsi di uno specchietto, da posizionare nell'apertura dell'espulsore e che va inclinato in modo da permettere l'osservazione attraverso la canna) ad un bersaglio posto ad una distanza di circa 50 metri, spostare il calcio in modo da allineare il bersaglio al centro della canna. Senza spostare il fucile, regolare le viti della deriva e dell'alzo, in modo da centrare il reticolo sul bersaglio. Per alzare il punto di impatto, ruotare in senso orario

DERIVA/ALZO (MM DI SPOSTAMENTO PER SCATTO)

46m	91m	183m	274m
3mm	6mm	13mm	19mm

PERICOLO: Se usate un collimatore di calibro o qualsiasi altro sistema che ostruisce la canna del fucile, rimuovetelo prima di procedere. Se la canna è stata forata per un montaggio, controllate che le viti non sporgano all'interno della canna. Non sparare con la canna ostruita. Un ostruzione può causare gravi danni all'arma e serie lesioni a voi e a quanti si trovano nelle vicinanze. Impostate i cannocchiali ad ingrandimento variabile sulla potenza massima, ruotando la ghiera di zoom fino a leggere il valore più alto. I modelli a correzione di parallasse devono essere sulla posizione di 100 yard (91 m). Assumere una posizione che offra un saldo appoggio ed effettuare almeno tre tiri di prova, mirando ad un bersaglio centrale. Non pulite le lenti se non è assolutamente necessario, in caso usate un panno morbido senza fibre artificiali o un foglietto la vite dell'alzo, per spostarlo verso destra, girare la vite della deriva in senso orario.





di carta per lenti, sul tipo di quelli impiegati per pulire gli occhiali e le lenti delle macchine fotografiche. Quando non viene usato, il cannocchiale deve essere riposto in un luogo asciutto e protetto. Mantenere pulite le superfici metalliche del cannocchiale rimuovendo sporco e granelli di sabbia con una spazzola morbida, evitando di graffiare la finitura. Pulire il cannocchiale con un panno umido e poi con uno asciutto. Infine strofinare il tubo con un panno impregnato di silicone, in modo da rinnovarne la lucentezza e da proteggere il cannocchiale dalla corrosione. Fate attenzione a non toccare le lenti con il panno impregnato di silicone.

COME CALCOLARE LE DISTANZE CON IL RETICOLO 30/30 (ad ingrandimento 4x)

La distanza tra un punto e l'altro del reticolo è pari a 76cm a 91m (30 pollici a 100 yarde) e a questa distanza, un cervo di media grandezza dovrebbe occupare completamente questo spazio.

Se occupa solo metà spazio è a 183m. Se occupa un terzo dello spazio, il bersaglio dista 274 e così via.

La tabella seguente permette di ricavare la distanza di un cervo di medie dimensioni. Se l'animale occupa metà della larghezza della linea più sottile del reticolo, consultare la colonna A.

Se occupa tutta la larghezza consultare la colonna B.

afgerasterde beeldvlak op goede hoogte is gebracht, kan men de bovenste helft van de arretecerringen vastzetten.

Het beeldvlak moet met de assen van het geweer gelijkgesteld worden door het instrument te draaien. De schroeven ook weer niet te vast aandraaien, opdat zij de kijker niet zullen beschadigen.

INSTELLEN

Laat het geweer op een solide ondergrond steunen, en draai de schroeven of de schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

LET OP! DIRECTE OBSERVERING VAN DE ZON KAN DE OGEN ZEER ERNSTIG BESCHADIGEN, DUS MEN MOET NOOIT MET HET BLOTE OOG DOOR DE VERREKIJKER NAAR DE ZON KIJKEN.

Plaats de kijker in de daarvoor bestemde arretecerringen. Leg het geweer op de schouders of op een statief en beweeg

de kijker totdat U een compleet beeld in zicht heeft. Controleer of de vertikale en horizontale componenten in het midden van de kijker zich in het midden van het beeldvlak zal bevinden. Zonder het geweer te verplaatsen, de schroeven die het instrument corresponderen met de assen van de kijker eenmaal goed ingesteld is, en ook het

gebruiksaanwijzing voor de kijker van het geweer

SCHERPSTELLEN

Het instrument 5 tot 9 cm van het oog afhouden, door de lens kijken, en op een goed verlicht punt richten, zonder

schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

Laat het geweer op een solide ondergrond steunen, en draai de schroeven of de schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

LET OP! DIRECTE OBSERVERING VAN DE ZON KAN DE OGEN ZEER ERNSTIG BESCHADIGEN, DUS MEN MOET NOOIT MET HET BLOTE OOG DOOR DE VERREKIJKER NAAR DE ZON KIJKEN.

Plaats de kijker in de daarvoor bestemde arretecerringen. Leg het geweer op de schouders of op een statief en beweeg

de kijker totdat U een compleet beeld in zicht heeft. Controleer of de vertikale en horizontale componenten in het midden van de kijker zich in het midden van het beeldvlak zal bevinden. Zonder het geweer te verplaatsen, de schroeven die het instrument corresponderen met de assen van de kijker eenmaal goed ingesteld is, en ook het

gebruiksaanwijzing voor de kijker van het geweer

SCHERPSTELLEN

Het instrument 5 tot 9 cm van het oog afhouden, door de lens kijken, en op een goed verlicht punt richten, zonder

schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

Laat het geweer op een solide ondergrond steunen, en draai de schroeven of de schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

LET OP! DIRECTE OBSERVERING VAN DE ZON KAN DE OGEN ZEER ERNSTIG BESCHADIGEN, DUS MEN MOET NOOIT MET HET BLOTE OOG DOOR DE VERREKIJKER NAAR DE ZON KIJKEN.

Plaats de kijker in de daarvoor bestemde arretecerringen. Leg het geweer op de schouders of op een statief en beweeg

de kijker totdat U een compleet beeld in zicht heeft. Controleer of de vertikale en horizontale componenten in het midden van de kijker zich in het midden van het beeldvlak zal bevinden. Zonder het geweer te verplaatsen, de schroeven die het instrument corresponderen met de assen van de kijker eenmaal goed ingesteld is, en ook het

gebruiksaanwijzing voor de kijker van het geweer

SCHERPSTELLEN

Het instrument 5 tot 9 cm van het oog afhouden, door de lens kijken, en op een goed verlicht punt richten, zonder

schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

Laat het geweer op een solide ondergrond steunen, en draai de schroeven of de schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

LET OP! DIRECTE OBSERVERING VAN DE ZON KAN DE OGEN ZEER ERNSTIG BESCHADIGEN, DUS MEN MOET NOOIT MET HET BLOTE OOG DOOR DE VERREKIJKER NAAR DE ZON KIJKEN.

Plaats de kijker in de daarvoor bestemde arretecerringen. Leg het geweer op de schouders of op een statief en beweeg

de kijker totdat U een compleet beeld in zicht heeft. Controleer of de vertikale en horizontale componenten in het midden van de kijker zich in het midden van het beeldvlak zal bevinden. Zonder het geweer te verplaatsen, de schroeven die het instrument corresponderen met de assen van de kijker eenmaal goed ingesteld is, en ook het

gebruiksaanwijzing voor de kijker van het geweer

SCHERPSTELLEN

Het instrument 5 tot 9 cm van het oog afhouden, door de lens kijken, en op een goed verlicht punt richten, zonder

schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

Laat het geweer op een solide ondergrond steunen, en draai de schroeven of de schaduwen, bijvoorbeeld op een muur.

LET OP! DIRECTE OBSERVERING VAN DE ZON KAN DE OGEN ZEER ERNSTIG BESCHADIGEN, DUS MEN MOET NOOIT MET HET BLOTE OOG DOOR DE VERREKIJKER NAAR DE ZON KIJKEN.

Plaats de kijker in de daarvoor bestemde arretecerringen. Leg het geweer op de schouders of op een statief en beweeg

de kijker totdat U een compleet beeld in zicht heeft. Controleer of de vertikale en horizontale componenten in het midden van de kijker zich in het midden van het beeldvlak zal bevinden. Zonder het geweer te verplaatsen, de schroeven die het instrument corresponderen met de assen van de kijker eenmaal goed ingesteld is, en ook het



beeldvlak helpen verplaatsen zodanig reguleren, dat de schietschijf in het midden van het afgerasterde beeldvlak zal komen. Om het beeldvlak te verhogen, moet men in kloksgewijze richting de schroeven daarvoor aandraaien. Om het beeldvlak naar rechts te verplaatsen, moet men de schroef voor de koerswijziging kloksgewijs draaien. Als verplaatsingen in beide richtingen gemaakt moeten worden, dient dat stukje bij beetje gedaan te worden, een weinig naar rechts, een weinig naar boven, een weinig naar rechts, etc. Wie over speciale reguleerringen beschikt kan deze voor het verplaatsen van het beeldvlak gebruiken, en daarna met het ingebouwde systeem van de kijker scherpstellen.

RICHTEN

GEVAAR: Als u een kaliberscherpsteller of gelijk welk ander systeem gebruikt dat de loop van het geweer belemert, moet u eerst de belemmeringen wegnemen vooraleer het geweer te gebruiken. Als de loop doorboord werd om te monteren, moet u even nakijken of de vijsjes binnen in de loop toevallig niet uitsteken. Noot met een belemmerde loop schieten. Een belemmering kan ernstige schade aan het wapen berokken en kan ernstige verwondingen aan



de gebruiker en aan de personen die in de onmiddellijke nabijheid van hem zijn veroorzaakt. Stel de kijker op "variabel" het afgerasterde beeldvlak 76 cm. zijn, (een hert van gemiddelde afmetingen moet het beeldvlak geheel innemen). Als het hert slechts de helft van het beeldvlak inneemt, zal het zich op 183 mtr. bevinden. Als het slechts èènderde van het beeldvlak inneemt, zal het zich op 275mtr. afstand bevinden etc. De volgende tabel zal helpen de afstand tot het hert van goede positie in, en maak minstens 3 proefschooten, op een schietschijf die zich op 91 meter afstand bevindt. Nu kunnen middelgrote afmetingen te berekenen. Als het dier de helft van de breedte van de dunste lijn op het beeldvlak inneemt, dan een een schone doek (zonder kunstmatige vezels), of speciaal daarvoor bedoeld vettvrij papier, waarmee men ook moet men kolom A raadplegen. Als het de gehele breedte inneemt, kolom B raadplegen. De juiste manier zoals hiervoor besproken te draaien. NOOT - De pijltjes voor de koerswijziging (W) en verhoging (E) op de juiste manier zoals hiervoor besproken te draaien. Elke "klik" verschuift het beeldvlak van het projectiel, brilleglazen en optische apparatuur schoonmaakt. Buiten gebruik moet de kijker op een beschermde en droge plaats bewaard worden. De metalen oppervlakten van de kijker schoonhouden door evt. vuil of stofdeeltjes met een zachte borstel of kwastje weg te borstelen, daarbij opletten geen krassen te maken. Vervolgens de kijker met een droge vochtige doek afnemen, en daarna met een droge doek droogrijven. Om de glans te behouden en tegen roest te vrijwaren kan men de kijker ook met een met silicone behandelde doek opwrijven. Ervoor oppassen de lens niet met deze doek aan te raken.

Als de kijker goed ingesteld is, bovenstaande schroeven voor de vertikale en horizontale verplaatsing vastzetten
30/30 (met een vergroting van 4x) Als het object zich op 91 mtr. afstand bevindt, moet de afstand tussen twee punten op

het afgerasterde beeldvlak 76 cm. zijn, (een hert van gemiddelde afmetingen moet het beeldvlak geheel innemen). Als het hert slechts de helft van het beeldvlak inneemt, zal het zich op 183 mtr. bevinden. Als het slechts èènderde van het beeldvlak inneemt, zal het zich op 275mtr. afstand bevinden etc. De volgende tabel zal helpen de afstand tot het hert van goede positie in, en maak minstens 3 proefschooten, op een schietschijf die zich op 91 meter afstand bevindt. Nu kunnen middelgrote afmetingen te berekenen. Als het dier de helft van de breedte van de dunste lijn op het beeldvlak inneemt, dan een een schone doek (zonder kunstmatige vezels), of speciaal daarvoor bedoeld vettvrij papier, waarmee men ook moet men kolom A raadplegen. Als het de gehele breedte inneemt, kolom B raadplegen. De juiste manier zoals hiervoor besproken te draaien. NOOT - De pijltjes voor de koerswijziging (W) en verhoging (E) op de juiste manier zoals hiervoor besproken te draaien. Elke "klik" verschuift het beeldvlak van het projectiel, brilleglazen en optische apparatuur schoonmaakt. Buiten gebruik moet de kijker op een beschermde en droge plaats bewaard worden. De metalen oppervlakten van de kijker schoonhouden door evt. vuil of stofdeeltjes met een zachte borstel of kwastje weg te borstelen, daarbij opletten geen krassen te maken. Vervolgens de kijker met een droge vochtige doek afnemen, en daarna met een droge doek droogrijven. Om de glans te behouden en tegen roest te vrijwaren kan men de kijker ook met een met silicone behandelde doek opwrijven. Ervoor oppassen de lens niet met deze doek aan te raken.

VERGROTINGEN	A	B
RECHTS/OMHOOG (AANTAL MM. PER TIK)	183 m	91 m

46m	91m	183m	274m
3mm	6mm	13mm	19mm

91 mt.
183 mt.
274 mt.
100 yds
200 yds
300 yds



Dürbün ayarı tamamlandıktan sonra, sürme ve kaldırma ayar düğmelerinin tapalarını tekrar takınız.

TÜFEK DÜRBÜNÜN BAKIMI

Dürbün, suya ve darbeye karşı tamamen dayanıklıdır. Optik aksamı kesinlikle sökmeyiniz, dürbünü onarmak ya da ayarlamak gerekiyor ise, Konus'a ya da yetkili bayisine başvurunuz.

Cok gerekli degilse mercekleri temizlemeyiniz, gerektiğinde ise yapay elyaf içermeyen yumuşak bir bez ya da gözlük ya da fotoğraf makinesi lenslerini temizlemek için kullanılan mercek temizleme kağıtlarından kullanınız. Dürbün, kullanılmadığı zamanlarda kuru ve emniyetli bir yerde muhafaza edilmelidir. Dürbünün metal yüzeylerinde biriken kir ya da kum tanelerini hâlîteyle silip, yumuşak bir fırça ile yok ederek ve yüzeyin çizilmesini önleyerek metl yüzeylerin her zaman temiz ve bakımlı kalmasını sağlayınız. Dürbünü önce nemli daha sonra kuru bir bez ile temizleyiniz. Son olarak parlaklığını yenileyerek dürbünü koroziyona karşı koruyacak biçimde gövdeyi silikonlu bandırılmış bez ile ovalayarak bakımı tamamlayınız. Silikonlu bezin merceklerde değiştirmemeye çok dikkat ediniz.

MESAFELER ÇAPRAZ KILLAR İLE NASIL HESAPLANIR (büyütme gücü 4x)

Çapraz killarda bir nokta ile diğer arasındaki mesafe 76m ile 91m arasındaki bir mesafeye (30 inç ve 100 yard) eşittir.

Büyük bir nokta ile diğer arasındaki mesafe 183m ile 274m arasıdır. 300 yds. 200 yds. 100 yds. 91 mt. 183 mt. 274 mt.

24

ve bu mesafeden, orta büyülüklükte bir geyik bu alanı tamamen kaplar). Alanın sadece yarısını kaplar ise 183m mesafedendir. Alanın üçte birini kaplar ise , 274m uzaklığıdır, vb.

Aşağıdaki tablo orta büyülüklükte olan bir geyığın mesafesinin hesaplanması sağlar. Eğer av hayvanı çapraz gerekirse, Konus'a ya da yetkili bayisine başvurunuz.

Çok gerekli degilse mercekleri temizlemeyiniz, gerektiğinde ise yapay elyaf içermeyen yumuşak bir bez ya da gözlük ya da fotoğraf makinesi lenslerini temizlemek için kullanılan mercek temizleme kağıtlarından kullanınız. Dürbün, kullanılmadığı zamanlarda kuru ve emniyetli bir yerde muhafaza edilmelidir. Dürbünün metal yüzeylerinde biriken kir ya da kum tanelerini hâlîteyle silip, yumuşak bir fırça ile yok ederek ve yüzeyin çizilmesini önleyerek metl yüzeylerin her zaman temiz ve bakımlı kalmasını sağlayınız. Dürbünü önce nemli daha sonra kuru bir bez ile temizleyiniz. Son olarak parlaklığını yenileyerek dürbünü koroziyona karşı koruyacak biçimde gövdeyi silikonlu bandırılmış bez ile ovalayarak bakımı tamamlayınız. Silikonlu bezin merceklerde değiştirmemeye çok dikkat ediniz.

ÇAPRAZ KILLAR İLE NASIL HESAPLANIR (büyütme gücü 4x)

Çapraz killarda bir nokta ile diğer arasındaki mesafe 76m ile 91m arasındaki bir mesafeye (30 inç ve 100 yard) eşittir.

300 yds. 200 yds. 100 yds. 91 mt. 183 mt. 274 mt.

25

التركيب

تنبيه: ركوب السلاح فارغا من الذخيرة: اتبع دايم وبعذرا

أعلى طاولة العمل، ثم حرك التسلسليوب باتجاه أخمص البنديقة حتى تخلو من الظل الراية

العلوي من الحلقات. قم بمحاذة شبكة الراية مع محور السلاح عن طريق تدوير الأداة، وبعد ذلك، لا تقم بإفراط البراغي بربط التسلسليوب حتى لا تلحق الضرر بالسلسلة.

بعد تركيز شدید، قم بربط سلسلة التركيب.

AR

أسفلها: تكون السلاح فارغا من الذخيرة: اتبع دايم وبعذرا

أعلى طاولة العمل، ثم حرك التسلسليوب باتجاه أخمص البنديقة حتى تخلو من الظل الراية

العلوي من الحلقات. قم بمحاذة شبكة الراية مع محور السلاح عن طريق تدوير الأداة، وبعد ذلك، لا تقم بإفراط البراغي بربط التسلسليوب حتى لا تلحق الضرر بالسلسلة.

بعد تركيز شدید، قم بربط سلسلة التركيب.

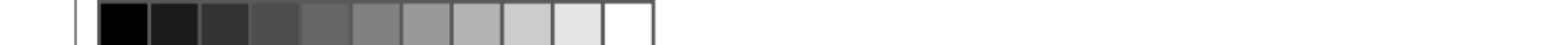
AR

أسفلها: تكون السلاح فارغا من الذخيرة: اتبع دايم وبعذرا

أعلى طاولة العمل، ثم حرك التسلسليوب باتجاه أخمص البنديقة حتى تخلو من الظل الراية

العلوي من الحلقات. قم بمحاذة شبكة الراية مع محور السلاح عن طريق تدوير الأداة، وبعد ذلك، لا تقم بإفراط البراغي بربط التسلسليوب حتى لا تلحق الضرر بالسلسلة.

بعد تركيز شدید، قم بربط سلسلة التركيب.



الاسطاد املاك اسعار من اجل معايير ملحوظة، قم بفك المصراع من الموديلات التي تحتوي علىه او افتح الأنوار الأخرى من المساحة البنائية. ضع البنية على دعامة قوية، ثم فك الأغطية من المدافن الخلفية والأمامية. قم بالتصويب من خلال المسورة، من جانب حامل الـHكل (في حالة الموديلات التي ليس لها مصراع، فمن الضروري الاستعانة بمرأة صديقة، ليتم وضعها في الطارد والتي تتم إما في طريقة تسريح باللحظة عبر المسورة) إلى هدف موضوع على مسافة 50 متراً تقريباً، حرك أخمص البنية بحيث تحيط بالهدف على وسط المسورة. وبدون تحريك البنية، اضبط ببرغي المدافن الخلفية والأمامية بحيث تركز شبكة الرمادية على الهدف.

لرفع نقطة التأثير، ادر ببرغي المدافن الأمامية في اتجاه عقارب الساعة، ولضبطه باتجاه الميدين، ثم لف ببرغي المدافن الخلفي في اتجاه عقارب الساعة. إذا كنت بحاجة إلى إجراء عمليات ضبط كبيرة في أي من التأثيرات، قم أولاً بإجراء جزء ضبط المدافن الأمامية ثم جزء ضبط المدافن الخلفية، وأستمر بهذه الطريقة حتى تكمل عملية الضبط. ملاحظة: تقدم لأناسهم المدافن الخلفية والأمامية مؤشرات صحيحة للتصويب. كل نقرة وجة تأثير الرصاصية بالطريقة المشتركة المدمجة في التسلكوب.

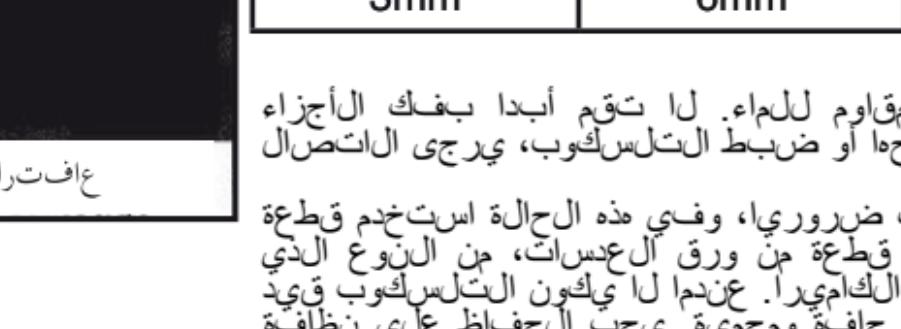
نارنجی

بترالا ااوهلا لعفب هفي ذقل افارحن	46m	91m
3mm	6mm	

(ئرقن لك ئىكراخلا نم تارتەمىلىلم) عاف	
183m	274m
13mm	19mm

(30) بوصة إلى 100 ياردة) وهذه المسافة يجب
ثلث المساحة، فإن الهدف يبعد 274 م وهم

4x حساب المسافات بشبكة الرمایة (بتکبیر) بین نقطه وآخری لشبکه تس اوی 76 م إلی 91 م (0 غلها وعل بحجم متوسط. یش غل فقط النصف فان المساحة هي 183 م. وإذا شغل



ط. إذا شغل الحيوان نصف عرض خط شبكة

4x حساب المسافات بشبكة الرمایة (بتکبیر) بین نقطه وآخری لشبکه تس اوی 76 م إلی 91 م (0 غلها وعل بحجم متوسط. یش غل فقط النصف فان المساحة هي 183 م. وإذا شغل

لک یا فی
المسافر
آن یش
إذا أكان

جرا .
يسمح ا
الرماديّة
إذا كان ;



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI LUNETY DO KARABINU OGNISKOWANIE

Zbliżyć przyrząd na 5-9 cm do oka i patrząc przez okular, skierować go w stronę dobrze oświetlonego, nie zacienionego miejsca, na przykład na ścianie.

UWAGA: BEZPOŚREDNIE PATRZENIE W SŁOŃCE MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE WZROKU. NIE NALEŻY NIGDY PATRZEĆ NA SŁOŃCE ANI ZA POMOCĄ LUNETY, ANI GOŁYM OKIEM.

Aby siatka optyczna była wyraźnie widoczna, należy poluzować nakrętkę zabezpieczającą okular, wykonać okularem

kilka obrotów (w kierunku zgodnym lub przeciwnym do ruchu wskazówek zegara), a następnie ponownie popatrzeć poprzez okular. Gdy siatka optyczna będzie widoczna z

linii siatki optycznej, należy skręcić górną część pierścienia wybranym celu. Aby podnieść punkt uderzenia, należy śrubę kąta podniesienia odpowiednią ostrością, ponownie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą okular. Należy zbyt mocno dokręcać śrub, aby nie uszkodzić lunety.

przesunąć lunetę w kierunku kolby karabinu na tyle, by w pełni widoczne było pole widzenia. Sprawdzić, czy elementy się w środkowej części lufy. Trzymając nieruchomo karabin, należy wyregulować śruby poprawki na wiatr oraz kąta podniesienia, centrując siatkę optyczną na

Po właściwym umieszczeniu lunety oraz po ustawnieniu w linii siatki optycznej, należy skręcić górną część pierścieni wybranym celu. Aby podnieść punkt uderzenia, należy śrubę kąta podniesienia odpowiednią ostrością, ponownie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą okular. Należy zbyt mocno dokręcać śrub, aby nie uszkodzić lunety.

przesunąć lunetę w prawo, należy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara obrócić śrubę poprawki na wiatr. Jeśli konieczne do wykonania w obu kierunkach ten przesunąć w prawo, należy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara obrócić śrubę poprawki na wiatr.

USTAWIENIE W LINII

UWAGA: MONTAŻ LUNETY NALEŻY WYKONAĆ TYLKO I WYŁĄCZNIE WTEDY, GDY BROŃ NIE JEST NAŁADOWANA:

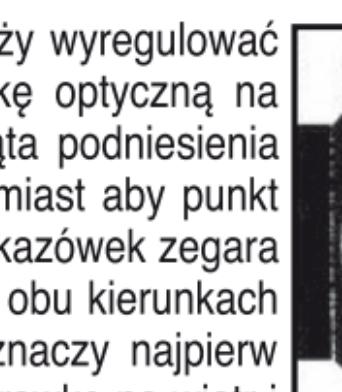
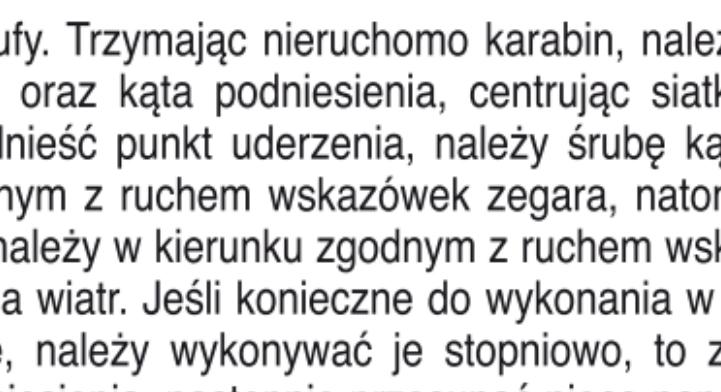
Aby ustawić lunetę w linii celując za pomocą lufy karabinu, należy w przypadku modeli, które posiadają zamek, wyjąć przesunięcia są znaczne, należy wykonywać je stopniowo, to znaczy najpierw go, a w przypadku innych rodzajów broni palnej, broń tę otworzyć. Następnie należy oprzeć karabin na solidnej przesunąć nieco kąt podniesienia, następnie przesunąć nieco poprawkę na wiatr i przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących lunety, ani gołym okiem.

Należy mierzyć poprzez lufę, od strony zamka (w przypadku modeli nie posiadających zamka, należy posłużyć się lusterkiem, umieszczonym w otworze wyrzutnika i pochylonym tak, aby można było patrzeć poprzez lufę) do celu ostateczne, precyzyjne ustawnie za pomocą wbudowanego w lunecie systemu.

Umieścić lunetę na pierścieniach blokujących (łatwo dostępnych w handlu). Oprzeć karabin o bark lub stół roboczy i

znajdującego się w odległości około 50 metrów. Kolbę karabinu należy przesunąć w taki sposób, aby cel znalazł

CELOWANIE





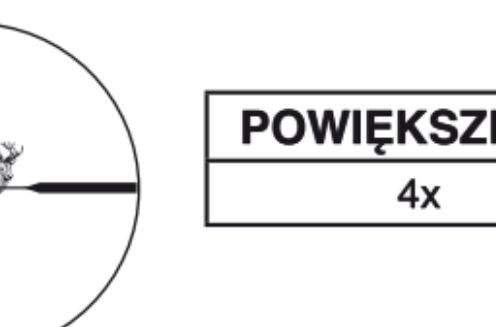
NIEBEZPIECZEŃSTWO: W przypadku stosowania kolimatora kalibru lub jakiegokolwiek innego systemu zatykającego poprawki na wiatr oraz kąta podniesienia. lufę karabinu, przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności należy go usunąć. Jeśli w lufie wykonane zostały służące do montażu otwory, należy sprawdzić czy śruby nie wystają do wnętrza lufy. Nie należy strzelać w momencie, gdy lufa jest metalowych powierzchni lunety, usuwając brud oraz ziarna piasku za pomocą miękkiego pędzla. Należy zawsze do porysowania wykończenia powierzchni. Lunetę należy najpierw oczyścić wilgotnym szmatką, a następnie suchą. Na zakończenie należy wytrzeć tubus szmatką nasoloną silikonem, pozwolą

46m	91m	183m	274m
3mm	6mm	13mm	19mm

Należy ustawić lunetę o zmiennej powiększeniu na maksymalną moc, obracając w tym celu pokrętlem nastawowyym zoom, aż do odczytania najwyższej wartości. Modele pozwalające na regulację paralaksy muszą znajdować się w odległości ok. 100 jardów (91 m) od celu. Należy stanąć w pozycji gwarantującej solidne oparcie i wykonać przynajmniej trzy strzały próbne, mierząc do celu znajdującego się w odległości około 91 metrów (100 jardów). Zgodnie z zaobserwowanym punktem uderzenia, pokręcić odpowiednio śruby kąta podniesienia oraz poprawki na wiatr. WYJAŚNIENIE: w tym momencie strzałki kąta podniesienia oraz strzałki poprawki na wiatr przedstawiają poprawne wskazania precyzyjnego ustawienia. Każdy przeskok przesuwa punkt uderzenia pocisku w sposób pokazany w poniższej tabeli. Po zakończeniu regulacji celowania lunety, należy umieścić ponownie na swoim miejscu zatyczki.

ATRI OR TONES 50/50 (P)

orzy 91 m odległości (30 cali) i całkowicie wypełniać tę przestrzeń. Jeżeli dany cel zajmuje jedną trzecią



Three circular diagrams illustrating the alignment of a deer's head with a crosshair reticle. The first diagram shows the deer's head perfectly centered within the crosshairs. The second diagram shows the deer's head shifted to the left, with the crosshairs positioned to its right. The third diagram shows the deer's head shifted to the right, with the crosshairs positioned to its left.

IIU	A	B
100	0	0

183 m 91 m



ПРИМЕЧАНИЕ: теперь стрелки подъема и дрейфа обеспечивают правильные указания для регулирования. Каждый щечка смешает тонкую попадания пушки, как это указано в приведенной далее таблице.

ДРЕЙФ/ПОДЪЕМ (ММ СМЕЩЕНИЯ НА ЩЕЛЧОК)				КАК РАССЧИТЫВАТЬ РАССТОЯНИЯ ПРИ П
46м	91м	183м	274м	Расстояние между двумя точками сетки равняется р
3мм	6мм	13мм	19мм	расстоянии олень средней величины должен полно

после регулирования прицеливания прицела, вновь установить в требуемые положения пробки дрейфа и подъема пространства, он находится на расстоянии 183 м. Если занимает треть пространства, мишень располагается на расстоянии

ХОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИЦЕЛА ВИНТОВКИ

рицел совершенно устойчив к ударам и водонепроницаем. Никогда не демонтировать оптические части; обращайтесь фирмe Konus или к его уполномоченному продавцу, если необходимо починить или настроить прицел. Не очищайте линзы, если это не необходимо, в случае очистки используйте мягкую тряпку, не содержащую искусственных волокон или бумажный лист для линз, того типа, который используется для протирания очков или линз фотоаппаратов. Когда прицел не используется, его необходимо поместить в сухое и защищенное место. Поддерживать чистыми металлические поверхности

используется, его необходимо поместить в сухое и защищенное место. Поддерживать чистыми металлические поверхности

The SIA logo consists of the letters "SIA" in a bold, sans-serif font. The letter "I" has a registered trademark symbol (®) above it. To the left of the letters, there is a small circular icon containing a stylized letter "F".

УДК 621.372.52
УДК 621.372.52

Diagram illustrating the field of view for a deer at three different distances: 91 mt, 183 mt, and 274 mt. The scale bar indicates a distance of 183 m at 4x magnification.

ВВЕДЕНИЕ

